26.02.02

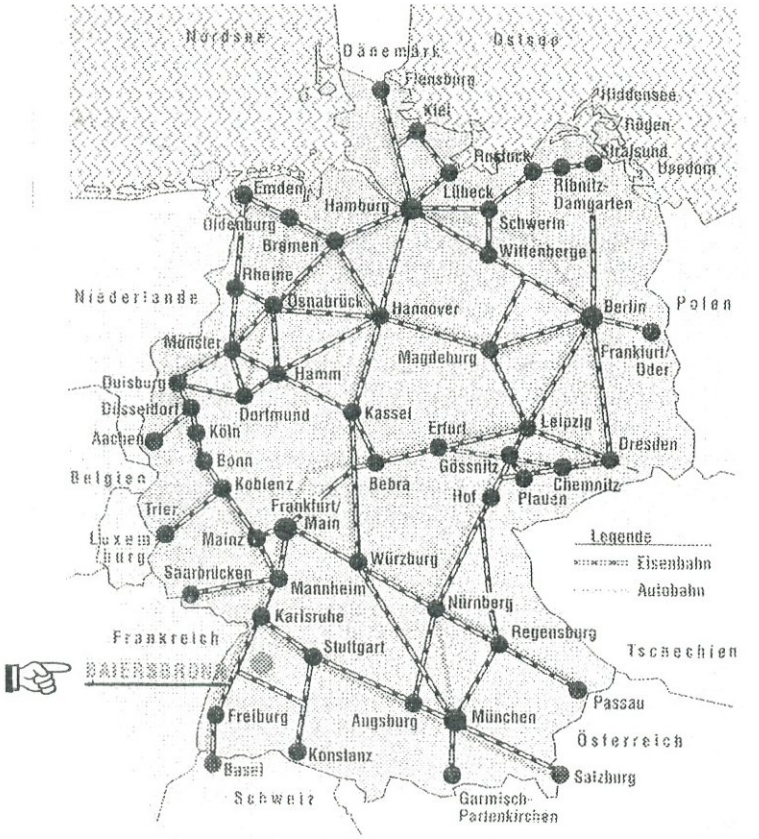
# FERVOJA ESPERANTISTO

Informilo de Germana Esperanta Fervojista Asocio

Mitteilungsblatt der Deutschen Eisenbahner-Esperanto-Vereinigung in der Stiftung Bahn-Sozialwerk

Fondita 1952 | Numero 1 | Januaro/Marto 2002

## 46a Jarkunveno / 46. Jahresversammlung




## 11.-13.10.2002 BAIERSBRONN
## BSW-Hotelo / BSW-Hotel HAUS AM KURGARTEN

# Herbsttreffen im Schwarzwald

Unser traditionelles Herbsttreffen wollen wir vom 11. bis 13. Oktober 2002 im idyllisch gelegenen Luftkurort Baiersbronn abhalten. Der Tagungsort liegt im südlichen Schwarzwald, nicht allzu weit von Frankreich und der Schweiz entfernt, an der Murgtalbahn Rastatt-Freudenstadt. Vom Bahnhof Baiersbronn sind es nur einige Minuten zu Fuß bis zum BSW-Ferienhotel „Haus am Kurgarten" in der Forststraße 12-14; Tel. 07442-84510. Die Zimmer sind mit Dusche, WC, Fernseher, Telefon, Balkon oder Terrasse ausgestattet. Im Ferienhotel stehen Hallenschwimmbad, Sauna und Bäderabteilung zur Verfügung. Preis je Bett im Doppelzimmer einschließlich Halbpension: 35 €/Tag. Mittags kann ein Tellergericht für 6,50 € bestellt werden. Die 46. Jahresversammlung der Deutschen Eisenbahner-Esperanto-Vereinigung (GEFA) in der Stiftung BSW findet ebenfalls im Haus am Kurgarten statt. Auf der Arbeitssitzung der Bezirksbeauftragten für Esperanto mit dem Vorstand der Vereinigung werden insbesondere die Vorbereitungen für den 55. Kongress des Internationalen Verbandes der Eisenbahner-Esperantisten (IFEF) behandelt. Bekanntlich richtet der deutsche Landesverband diese Veranstaltung im Mai 2003 in Dresden aus. Am Festabend lassen wir uns von dem weltweit bekannten Esperanto-Magier in seine Zauberwelt führen, und wir versäumen auch nicht, anschließend der flotten Tanzmusik zu folgen.

Baiernsbronn ist die größte Landgemeinde Deutschlands. Die Tagungsteilnehmer müssen die Region nicht zu Fuß erkunden, sondern nehmen an einer Rundfahrt durch die 190 Quadratkilometer große Gemeindefläche teil. Vielleicht reicht die Zeit auch aus, um das Märchen-Museum zu besuchen, das Werke des Dichters Hauff aus dem 19. Jahrhundert zeigt. Touristischer Höhepunkt wird jedoch die Fahrt zur Burg Hohenzollern sein. Sie liegt in der Nähe des Städtchens Hechingen auf dem schönsten Berg Schwabens. Die Stammburg Zollern wurde im 11. Jahrhundert errichtet, jedoch 1423 völlig zerstört. Ab 1454 wurde die Burg größer und wehrhafter als zuvor erbaut, im Hinblick auf den 30-jährigen Krieg sogar zur Festung ausgebaut. Später zerfiel die Anlage. Erst 1850 erstand eine imposante Burganlage im neugotischen Stil. Sie besteht aus einem vieltürmigen Schloss und Wehranlagen. Die Zufahrt ist mit Toren, Fallbrücken und Kasematten ausgestattet, auch Basteien umfassen die Burg. All dies ist zwar militärisch wertlos, aber optisch wirksam. Wir besichtigen u. a. die Schatzkammer mit der preußischen Königskrone, die ehrwürdige Michaelskapelle und die evangelische Burgkapelle. 1970 und 1978 lösten Erdbeben Schäden in der Bausubstanz aus. Sie wurden inzwischen behoben. Die Burg ist ein eindrucksvolles Denkmal später Romantik und erinnert auch an einen glanzvollen Abschnitt deutscher Geschichte. Der schwäbische Zweig des Geschlechtes der Hohenzollern erlosch 1869. Die fränkische Linie behauptete die Kur- und später die Königswürde in Brandenburg und Preußen. Mit der Abdankung des Kaiser Wilhelm II. endete 1918 die Herrschaft der Hohenzollern in Preußen und im Reich.

Die Jahresversammlung ist die wichtigste Veranstaltung unserer Vereinigung, zumal nur eine begrenzte Anzahl unserer Mitglieder am diesjährigen IFEF-Kongress in Plovdiv (Bulgarien) teilnehmen. Die Vereinigung deutscher Eisenbahner-Esperantisten erwartet Sie gerne in Baiersbronn. Auch ausländische Gäste haben ihr Kommen zugesagt. Wegen der begrenzten Bettenzahl wird baldige Anmeldung empfohlen. Anmeldevordruck in diesem Heft, auch erhältlich bei dem Esperanto-Beauftragten Ihrer Region oder beim Sekretariat der Vereinigung. Anschrift: Frau Helga Vogelsang, Riesenbergsiedlung 48, 99755 Ellrich; Tel. 036332/21395. W.B.

## Achtung - Seniorinnen und Senioren aus Nord- und Mitteldeutschland!

Wie Sie im letzten „Fervoja Esperantisto" gelesen haben, treffen wir uns in diesem Jahr am 18. April in Nürnberg. Nun liegt Nürnberg für unsere „nordischen" Mitglieder ziemlich weit im Süden. Es wird sich darum eine Übernachtung vor und nach dem Treffen lohnen. Im letzten „Fervoja Esperantisto" habe ich die Adresse des Nürnberger Verkehrsvereins angegeben. Jetzt kann ich die Anschrift einer einfachen, preiswerten Pension mitteilen: Gasthof und Pension „Zum Schwänlein", Hintere Sterngasse 11, 90402 Nürnberg, Telefon: 0911-22 51 62, Fax: 0911-241 90 08.
Die Kosten:
1 Doppelzimmer ohne DU/WC 43.50 €; 1 Einzelzimmer ohne DU/WC 25,50 €;
1 Doppelzimmer mit Dusche 48,50 €; 1 Einzelzimmer mit Dusche 33,50 €;
1 Doppelzimmer mit DU/WC 54,00 €; 1 Einzelzimmer mit DU/WC 38,50 €.
Immer mit Frühstück.
Der Gasthof liegt 2 Minuten vom Bahnhof entfernt, direkt in der Innenstadt.
Bei der Stadtführung nachmittags erfolgen die Erklärungen in Esperanto.

Rolf Terjung, HB

## Senatoro Oswald Brinkmann salutas GEFA

En la centro de nia urbo Bremen, dum tagmanĝo en restoracio, mia edzino kaj ni renkontis

Senatoron Oswald Brinkmann.

Li estis la Alta Protektanto de nia 22 a GEFA-Jarkunveno, en oktobro 1978 en Bremen. Partoprenis 217 esperantistoj el multaj landoj.
Senatoro Brinkmann plezure memoris tiun kunvenon, al kiu li kun sia edzino partoprenis. Post agrabla, memoriga interparolado li deziris al nia movado bonan sukceson kaj petis min esprimi sian simpation al GEFA kaj aldoni siajn simpation al GEFA kaj aldoni siajn salutojn.
Estas rimarkinda, ke nia Esperanto-aranĝo postlasis tiel viglan memoron post pli ol 23 jaroj! Hg

# Für Teilnehmer am Kongress in Plovdiv:

Um eine Vorstellung von Flügen mit Chartermaschinen von Deutschland nach Bulgarien zu haben, hat das Reisebüro „Euro Lloyd" in Duisburg einige Vorschläge gemacht.

## Flugverbindungen mit Charter nach Varna oder Burgas, zum Beispiel von Düsseldorf aus und zurück

### (Nach Sofia fliegen nur Linienmaschinen, keine Charter)

Nach Burgas: 30.05. mit LTU ab 15.50 Uhr, an 19.35 Uhr, Preis 259,00 €, durch TUI.
30.05. mit Air Berlin ab 11.25 Uhr, an 15.10 Uhr, Preis 259,00 €, durch TUI fly+move
28.05. mit Condor ab 6.50 Uhr, an 10.35 Uhr, Preis 288,00 €,

Nach Varna: 27.05. mit LTU ab 10.40 Uhr, an 14.25 Uhr, Preis 259,00 €, durch TUI fly+move
27.05. mit Condor ab 14.20 Uhr, an 18.00 Uhr, Preis 283,00 €.

Die Preise gelten für Hin- und Rückflug. Zu beachten ist, dass immer Hin- und Rückflug gleichzeitig gebucht werden müssen.

## Zugverbindungen in Bulgarien nach Plovdiv

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Varna ab | 23.10 | 09.44 | 15.25 | | |
| Plovdiv an | 05.33 | 15.52 | 21.10 | | |
| | | | | | |
| Plovdiv ab | 06.55 Ex | 16.10 | 23.05+ | | |
| Varna an | 12.50 | 22.20 | 05.48 | | |
| | | | | | |
| Burgas ab | 06.35 | 11.00 | 15.30 | 22.25 | |
| Plovdiv an | 11.25 | 15.52 | 19.43 | 03.01 | |
| | | | | | |
| Plovdiv ab | 01.00 | 06.55 Ex | 09.05 Ex | 12.45 | 16.10 |
| Burgas an | 05.45 | 12.26 | 13.13 | 17.14 | 21.05 |
| | | | | | |
| Sofia ab | 06.35 | 08.15 | 10.05 | 13.15 | 15.15 Ex |
| Plovdiv an | 08.58 | 10.55 | 12.37 | 16.00 | 17.35 |
| | | | | | |
| Sofia ab | 16.05 Ex | 17.15 | 19.15 | 22.00 | |
| Plovdiv an | 18.34 | 19.50 | 21.51 | 00.48 | |
| | | | | | |
| Plovdiv ab | 03.15 | 06.00 | 07.00 Ex | 08.10 Ex | 11.33 |
| Sofia an | 06.30 | 08.48 | 09.27 | 10.40 | 14.20 |
| | | | | | |
| Plovdiv ab | 13.00 | 16.00 | 17.00 | 18.00 | 19.50 |
| Sofia an | 15.50 | 18.40 | 19.47 | 20.40 | 22.20 |



Das Baiersbronner Tal in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts
Lithographie von F. F. Wagner

**GERMANA ESPERANTA FERVOJISTA ASOCIO**
en la fondaĵo Fervoja Sociala Organizo
**DEUTSCHE EISENBAHNER-ESPERANTO-VEREINIGUNG**
in der Stiftung Bahn-Sozialwerk

# Invitilo / Einladung

46a Jarkunveno / 46. Jahresversammlung
11. – 13.10.2002

BSW-hotelo / BSW-Hotel
HAUS AM KURGARTEN

**BAIERSBRONN**

Okaze de la tradicia jarkunveno atendas vin en la koro de la Nigra Arbaro nia en belvida loko situanta hotelo (600 m) kaj interesa programo. Kaj ni atendas vin!

Anlässlich der traditionellen Jahresversammlung erwartet Sie im Herzen des Schwarzwaldes unser Hotel in Aussichtslage (600 m) und ein interessantes Programm. Und wir erwarten Sie!

# Provizora Programo
# Vorläufiges Programm

| Vendredo | | Freitag |
|---|---|---|
| Akceptado de la partoprenantoj | 12.00 - 19.00 | Empfang der Teilnehmer |
| Kunsido de la laborkonsilantaro | 16.00 - 17.30 | Arbeitsausschuss-Sitzung |
| Vespermanĝo | 19.00 - 20.00 | Abendessen |
| Bonvenigo kaj prezentado de la loko | 20.00 | Begrüßung und Vorstellung des Ortes |

| Sabato | | Samstag |
|---|---|---|
| Matenmanĝo | 08.00 - 08.45 | Frühstück |
| Kunsido de la laborkonsilantaro kun komisiitoj | 09.00 - 11.45 | Arbeitsausschuss-Sitzung mit den Beauftragten |
| Busronveturado tra Baiersbronn kun siaj komunumpartoj | 10.00 - 11.30 | Ortsrundfahrt Baiersbronn mit den Teilgemeinden |
| Tagmanĝo | 12.00 - 12.45 | Mittagessen |
| Bus-ekskurso al la kastelo Hohenzollern, prapatra sidejoj de la prusaj reĝoj | 13.00 - 18.15 | Bus-Ausflug zur Burg Hohenzollern, dem Stammsitz der preußischen Könige |
| Vespermanĝo | 19.00 - 19.45 | Abendessen |
| Festvespero, dancado (kun la konata magiisto kaj esperantisto Trixini/Hansjörg Kindler) | 20.00 - 24.00 | Festabend, Tanz (mit dem bekannten Zauberkünstler und Esperantisten Trixini/Hansjörg Kindler) |

| Dimanĉo | | Sonntag |
|---|---|---|
| Matenmanĝo | 08.00 - 09.00 | Frühstück |
| Matineo, adiaŭo (kun Trixini: Vivstacioj de magiisto ilustrita per telefonkartaj motivoj/ Fervojo: La projekto Stuttgart 21) | 09.30 - 11.30 | Matinee, Ausklang (mit Trixini: Lebensstationen eines Magiers - illustriert durch Telefonkartenmotive/ Eisenbahn: Das Projekt Stuttgart 21) |

# Aliĝilo por la 46a Jarkunveno de GEFA
# Anmeldung zur 46. Jahresversammlung GEFA
# 11. – 13. 10 .2002

Bonvolu sendi la aliĝilon (aparta aliĝo po persono) plej malfue ĝis 31.08.2002 al:
Bitte senden Sie die Anmeldung (pro Person eine Anmeldung) spätestens bis 31.08.2002 an:

**Siegfried Krüger, Dinkelsbühler Str. 12, (DE) 74074 Heilbronn,**
**Tel./Fax: +49 (0)7131 162688, E-Mail: slkrueger@gmx.de**

Nomo/ Name:_____

Antaŭnomo/ Vorname:_____

Strato/ Straße/ Nr. / n-ro_____

Lando, po_tkodo, loko:_____

Tel./Fax/E-Mail:_____

| | | |
|---|---|---|
| **Aliĝkotizo/** | GEFA-Mitglied | 20 € |
| **Tagungsbeitrag:** | Familiano/ Familienangehöriger | 15 € |
| | Nemembro/ Nichtmitglied en/in GEFA | 30 € |

La aliĝilon ni konsideros nur post pago de la aliĝkotizo (eksterlandanoj pagas surloke per €)./ Die Anmeldung wird erst nach Eingang des Tagungsbeitrages bearbeitet.

| | | |
|---|---|---|
| Rondveturado/Rundfahrt Baiersbronn | jes/ne | 4 € |
| Ekskurso/ Ausflug | jes/ne | 13 € |
| Libervola kontribuo/ Freiwilliger Beitrag | | __ € |

Sumo/Summe_____€

Hotelkostojn bonvolu rekte pagi al la hotelo/ Hotelkosten bitte direkt beim Hotel zahlen.

La aliĝkotizon bonvolu ĝiri al: / Den Tagungsbeitrag bitte überweisen an:

**Stiftung BSW, Freizeitgruppe Esperanto**
**Sparda-Bank Baden-Württemberg, BLZ 600 908 00, Konto 0010 702 486**
**Celo/ Verwendungszweck: 46a jarkunveno kaj/und via nomo/Ihr Name**

Dato/ Datum _____ Subskribo/ Unterschrift: .....

# Ĉambroj / Zimmer

Prezo por tranoktado inkl. duonpensiono*) po persono kaj tago
Preise für Übernachtung inkl. Halbpension*) pro Person und Tag:

| | |
|---|---|
| Dulita ĉambro/ Zweibettzimmer: | 34,30 € |
| Unulita ĉambro/ Zweibettzimmer als Einzelzimmer: | 36,90 € |
| *) Laŭdezire ankaŭ tagmanĝo, prezo | 6,10 € |

Auf Wunsch auch Mittagessen, Preis

**Ĉambromendo / Zimmerbestellung:**

Mi mendas unulitan/dulitan ĉambron (kune kun .....)
por la noktoj 10/11, 11/12, 12/13 .....an de oktobro 2002

Ich bestelle ein Einbett-/Zweibettzimmer (zus. mit .....)
für die Nächte 10/11, 11/12, 12/13 .....Oktober 2002

(forstreku la nedeziratan / nicht Gewünschtes Streichen)

Subskribo / Unterschrift: _____

**Atentu:** Se la nombro de rezervitaj ĉambroj estos elĉerpita, ni ofertas ĉambron en najbara pensiono. Bonvolu aliĝi frutempe.
**Achtung:** Wenn die Zahl der reservierten Zimmer nicht ausreicht, bieten wir Zimmer in benachbarten Pensionen an. Bitte frühzeitig anmelden.

Mia alveno en la stacio Baiersbronn
Meine Ankunft im Bhf. Baiersbronn _____

**Tiel vi atingas Baiersbronn:**
Per fervojo: Linio Rastatt-Freudenstadt; la piedvojo inter la stacio kaj la hotelo daŭros 5 minutojn, tamen taksio estas rekomendinda.
Per aŭto: El la nordo: Aŭtoŝoseo BAB 5 Frankfurt-Basel ĝis Rastatt, poste B 462 al Freudenstadt ĝis Baiersbronn.

**So erreichen Sie Baiersbronn:**
Per Bahn: Linie Rastatt-Freudenstadt; Fußweg vom Bahnhof zum Hotel 5 Minuten, dennoch wird ein Taxi empfohlen.
Per Auto: von Norden: BAB 5 Frankfurt-Basel bis Rastatt, weiter auf der B 462 Richtung Freudenstadt bis Baiersbronn.

## Nova prezsistemo

Fervojaj biletoj principe havas fiksitan prezon sendepende de tio, ĉu ili estas aĉetitaj la tagon de ekveturo aŭ plurajn tagojn antaŭe. Germana Fervojo (DB) volas enkonduki en 2003 novan prezsistemon kun la celo distribui sidlokojn laŭ la kapacito de destinitaj trajnoj, kies pasaĝernombro kutime varias laŭ horo kaj tage. Speciala kontingento ofertas tri diversajn rabatitajn veturprezojn. Vojaĝanto, kiu povas aĉeti bileton unu tagon antaŭ sia ekveturo, ricevas rabaton de 10%. Analoge la rabato estas 25% respektive 40%, se la bileto estas aĉetita tri respektive sep tagojn antaŭ la ekveturo. La bileto validas nur por la destinata trajno kaj tago. Por malebligi misuzon kelkaj aliaj kondiĉoj devas esti plenumataj. La DB komencos en majo 2002 instrui ĉiujn fervojistojn, kiuj estas okupotaj pri vendo kaj kontrolo de tiaj rabatotaj biletoj.

Fonto: BahnZeit W.B

| La novaj prezoj | Rabato al baza prezo | Ligo al certa trajno | Anticipa aĉet-limdato | Nur tien kaj reen | Inter-ŝanĝo/ repago | Kunvetu-ranta ra-bato 50% | BahnCard rabato 25% |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Baza Prezo | 0% | - | - | - | senkoste | jes | jes |
| Speciala prezo 1 | 10% | jes | 1 tago | - | Kontraŭ monkom-penso | jes | jes |
| Speciala prezo 2 | 25% | jes | 3 tagoj | jes | Kontraŭ monkom-penso | jes | jes |
| Speciala prezo 3 | 40% | jes | 7 tagoj | Jes, ligo al se-majnfino | Kontraŭ monkom-penso | jes | jes |

## Zum IFEF-Kongress mit dem Zug

Es ist geplant, zum IFEF-Kongress 2002 in Plovdiv eine direkte Schlafwagenverbindung von Budapest nach Plovdiv und zurück einzurichten.
Weitere Informationen hierzu bitte dem „Internacia Fervojisto" entnehmen.

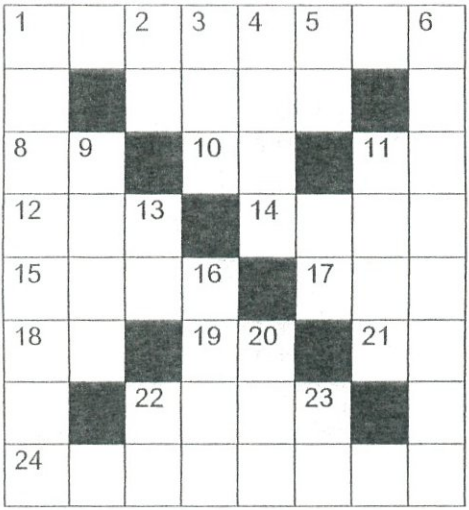
## Schiefe Bahn

Haben auch Sie unsere Nummer 4/2001 im „Schiefdruck" erhalten? Dieses Missgeschick ist nicht etwa auf den Wechsel in der Redaktion zurückzuführen, sondern beim Druck durch das BSW passiert.

## Ni funebras

† Astrid Bohuschke
Am 17.12.2001 verstarb unser förderndes Mitglied Astrid Bohuschke im Alter von 57 Jahren nach kurzer, schwerer Krankheit in Lohr/Main.
Den Angehörigen übermitteln wir unsere aufrichtige Anteilnahme.
Für ihre vieljährige Treue danken wir. Wir werden ihr ein ehrendes Gedenken bewahren.
Egon Kiefer

## Kreuzworträtsel



? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

Die nachstehenden Begriffe sind in Esperanto einzutragen, die mit * gekennzeichneten ohne ihre Endung, also nur der Wortstamm.

***Waagrecht:*** 1. Fahrgast, 7. Gleis*, 8. zu, nach (Richtung), 10. Autokennzeichen Algerien, 11. von, 12. Hand*, 14. Oper*, 15. Schnur*, 17. golden, 18. etwas, 19. Zeitwortendung Gegenwart, 21. Autokennzeichen Monaco, 22. Ente*, 24. (schriftlicher) Befehl für Züge.

***Senkrecht:*** 1. Fährschiff, 2. Abkürzung für heilig, 3. glühen*, 4. Jazz*, 5. Vorsilbe für Beginn einer Handlung, 6. Operation, 9. Wolle, 11. Leder-/Unterhaut*, 13. ermunternder Ausruf, 16. Frosch, 20. Gesundheit*, 22. Dauer kennzeichnende Nachsilbe, 23. sich.
FL

## Lösung des Wörtersuchspiels aus Nummer 4/2001:

| | | |
|---|---|---|
| waagrecht: | regejo | = Stellwerk |
| | signalo | = Signal |
| | trako | = Gleis |
| | stacidomo | = Empfangsgebäude |
| | kajo | = Bahnsteig |
| | reloj | = Schienen |
| senkrecht: | horloĝo | = Uhr |
| | trajno | = Zug |
| | lokomotivo | = Lokomotive |
| diagonal: | horarafiŝo | = Aushangfahrplan |

# Liste der Bezirksbeauftragten Esperanto

## Region Nordost

Bezirk **Hamburg**: Klaus Böhnke, Matthäistraße 7, 23554 Lübeck
Tel/Fax: 0451-4 53 26, E-Mail: k.boehnke@web.de

Bezirk **Schwerin:** Keine Mitglieder

Bezirk **Berlin:** Horst Jasmann, Otto-Nagel-Straße 10 A, 12683 Berlin
Tel/Fax: 030-5 44 23 61

## Region Nordwest

Bezirke **Hannover** und **Halle:** Karl-Heinz Marzahn, Sollingstraße 39, 28307 Bremen
Tel/Fax: 0421-48 13 39

## Region West

Bezirke **Essen** und **Köln:** Manfred Retzlaff, Stettiner Straße 16, 59302 Oelde
Tel.: 05522- 36 52, E-Mail: manfrd.retzlaff@gmx.net

## Region Mitte

Bezirk **Frankfurt**: Egon Kiefer, Erthalstraße 6, 97815 Lohr, Tel.: 09352-67 07

Bezirk **Erfurt:** Helga Vogelsang, Riesenbergsiedlung 48, 99755 Ellrich
Tel.: 03 63 32- 2 13 95

Bezirk **Dresden:** Claudia Trochold, Klein Grönland 9, 08468 Reichenbach
Tel.: 03765-1 68 46, dienstliche Anschrift: DB Netz AG, Niederlassung Südost, Planung Streckenmanagement, N-SO-B2 (B ZWI) Bahnhofstraße 69, 08056 Zwickau, Tel.: 0375-214-2713, Fax: 0375-214-2719

## Region Südwest

Bezirke **Saarbrücken, Stuttgart** und **Karlsruhe:** Siegfried Krüger, Dinkelsbühler Straße 12, 74074 Heilbronn, Tel/Fax: 07131-16 26 88, E-Mail: slkrueger@gmx.de

## Region Süd

Bezirk **Nürnberg:** Reinhard Stoll, Sudetenstraße 4, 91154 Roth, Tel.: 09171-60479

Bezirk **München:** Kein Bezirksbeauftragter.

# Arbeitsausschuss Esperanto:

Rolf TERJUNG, Hauptbeauftragter für Esperanto in der „Stiftung Bahn-Sozialwerk“
Adresse: Finkenschlag 68, 47279 Duisburg; Tel/Fax 0203-72 40 95.

Joachim GIESSNER, Vertreter des Hauptbeauftragten und Präsident von GEFA.
Adresse: An der Nicolajschule 3, 37412 Herzberg am Harz, Tel 05521-45 86,
Fax 0 5521-7 33 13

Bodo EHRLICH, Sekretär
Adresse: Buddestrasse 46, 28215 Bremen, Tel 0421-37 55 90,
E-Mail: ehrlich@nord-com.net. Dienstanschrift: TZT 21, Engineering, Am Wasserturm 10, 28309 Bremen, Tel.: 0424-2 21 22 35, Fax: 0421-2 21 22 47,
Fax: 0421 2 21 22 47, E-Mail: Bodo.Ehrlich@bku.db.de

Helga VOGELSANG, Finanzen
Adresse: Riesenbergsiedlung 48, 99755 Ellrich, Tel 03 63-3 22 13 95

## Sonderbeauftragte:

Kassierer GEFA: Karl BERNHARD,
Adresse: Sauerbruchstrasse 8, 67063 Ludwigshafen, Tel 0621/51 07 82,
E-Mail: Karlbernhard@surfeu.de

Redakteure „Fervoja Esperantisto“: Fritz LAUTENBACH, Adresse: Abtstor 21, 36037 Fulda, Tel/Fax: 0661-7 76 27, E-Mail: f.lautenbach@fulda-online.de und Horst JASMANN, Adresse: Otto-Nagel-Strasse 10 A, 12683 Berlin, Tel/Fax 030-5 44 23 61

Kongresssekretär für den internationalen Eisenbahner-Esperanto-Kongress 2003 in Dresden: Walter ULLMANN, Adresse: Im Mühlfeld 69a, 61169 Friedberg,
Tel/Fax: 06031-46 17.

Redaktfino por FE 2/2002 estos la 15.05.2002
Stiftung Bahn-Sozialwerk Hauptvorstand Frankfurt am Main
Schriftleitung/redakcio: Fritz Lautenbach, Abtstor 21, 36037 Fulda
Tel/Fax (06 61) 7 76 27, E-Mail: f.lautenbach@fulda-online.de
und Horst Jassmann, Otto-Nagel-Str. 10A, 12683 Berlin
Tel/Fax (0 30) 54 42 361